

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

Mára halasztották a népszövetségi döntést az olasz-abesszin ügyben

Tegnap délután öt órára hívták össze a Népszövetségnek azt a rendkívüli ülését, amelynek hivatása dönteni a keletafrikai helyzet ügyében. Litvinov orosz külügyi népbiztos, a Népszövetség tanácsának jelenlegi elnöke, már kedden megérkezett Genfben s nyomban érintkezésbe lépett a venol népszövetségi főtitkárral, hogy a napirendet megállapítsák. A tanácsülés egyetlen tárgya az abessziniai viszály ügye.

Tegnap délelőtt megérkezett az angol delegáció Eden lord főpécsettörrel az élén, a franciák Laval miniszterelnök vezetésével

A teljes bizonytalanság és izgalom órái

Tegnap délelőtt is még az volt a helyzet, hogy teljes bizonytalanság uralkodott. Eden, Laval és Litvinov a délelőtti folyamán hosszas tárgyalásokat folytattak, amelyekbe később belevonták Aloisi báró, olasz főmegbízottat is. A tanácskozásokról semmi sem szivárgott ki.

Délután két óraker az a hír terjedt el, hogy Litvinov az öt óraker összeülő tanácsnak azt fogja indítványozni, hogy a hivatalos tárgyalást huszonnégy órával halasszák el.

Olaszország mereven ragaszkodik álláspontjához

Egyesek azt mondják, hogy a hatalmak már megegyeztek Abessziniának nemzetközi protektorátus alá való helyezésében.

Ennek a keretén belül Olaszország gazdasági kedvezményeket kapna Abessziniában, de köteles az ország területi épségét és függetlenségét biztosítani.

Mások már arról vélnék tudni, hogy Abesszinia hajlandó ezt a feltételt elfogadni abban az esetben, ha ezt nem minak, akik hangoztatják, hogy Abesszinia élére kormányzót állítanak, aki ha-

allat, az olasz bizottság pedig Aloisi báróval, Olaszország állandó népszövetségi főmegbízottjával.

Ugy az angol, mint az olasz bizottság tagjai között a gyarmati ügyek szakértői is helyet foglalnak, ami azt bizonyítja, hogy az ügyet gyarmatiügyi politikai szempontból kívánják tárgyalni. Nagyon sok a külföldi újságíró is Genfben, akik feszült érdeklődéssel kísérik a diplomaták minden lépését és egyes elejtett szavakból igyekeznek következtetni a hangulatra.

otthagyni a Népszövetséget is, ha igényeit teljes mértékben ki nem elégítik.

A Népszövetség tárgyalásai nem akasztották meg a hadikészülődést sem Olaszország, sem Abesszinia részéről. Olaszország állandóan küld újabb és újabb csapatokat Keletafrikába. Legutóbb Tripolisból szállítottak több zászlóaljot Eritreába. Tripolisban az arabokat sorozzák be, akiket munkaszolgátkokba osztanak be.

A nem fehér népek tüntetése Abesszinia mellett mind nagyobb méreteket ölt.

A kairói Kopt egyház patriarkája, akinek egyedül Egyiptomban 850.000 híve van, az egyházi vezetőkkel Alexandriába gyűlésre hívta egybe, hogy állást foglaljanak az olasz-abesszin viszály ügyében. Az abesszinek legnagyobb része ugyanis kopt vallású. Ugy a kopt keresztények, mint pedig az egyiptomi muzulmánok, akik szintén tartották gyűlést, ünneplésnyilatkozatban azonosították magukat az abesszinekkel Olaszország ellen. Ugyanakkor Kalkuttában a muzulmánok és a hinduk közös népgyűlést tartottak, amelyen

számos beszéd hangzott el Olaszország ellen, mert az harcot kezdett a színes népfajok ellen.

A népszövetségi tanács ülésének napján tegnap a félhivatalos Popolo d'Italia vezércikkben foglalkozik az abesszin kérdéssel. Azt írja a lap, hogy

Olaszországot állásfoglalásában elsősorban is saját érdekei vezetik.

A faji kérdésnek, a rabszolgotartásnak és a civilizációnak csak másodrangú szerepe van Olaszország elhatározásában. További érv az, hogy Abesszinia az Olaszországgal kötött barátsági szerződés óta megkezdte haderejének átszervezését idegen tisztek vezetésével. Min-

aki igazolja, hogy megfizette adóját. Csak nem gondolják komolyan, hogy a házépítők a nagy adóhátralékosok? De még ha így is lenne, örvendeni kellene, hogy építenek, mert ezzel legalább biztos fedezeti alapot nyújtanak az adó behajtására, mert van mit lefoglalni. Mert a svédek vagy belgák

váltója nem olyan adóalap, amelyet tálcán kínálnak a pénzügyigazgatóságoknak. És még valami. Akí épített, az embereket foglalkoztat. A munkások százaik, az iparosok minden válfaját és mindenki keres, mindenkinek jut jövedelem, amely után adót fizet, a munkanélküliek száma csökken és család-

dok egész légiója szabadul — legalább egy bizonyos időre — a megélhetési gondoktól. Ezért nem látjuk ennek a legújabb rendelkezésnek az értelmét, amely — ha egyáltalán büntet valakit — azokat bünteti, akiknek legkevesebb közük van az adóhátralékhoz: a munkanélkülieket.

den előkészülete és katonai szervezkedése azt mutatja, hogy Abesszinia olaszellenes lépésre készül. Mindaddig, amíg el nem járul a katonai veszély Abesszinia részéről, a keletafrikai olasz gyarmat léte veszélyben forog. A biztonság felett Olaszországnak kell határoznia.

Veszély esetén senkitől nem várhat segítséget, sőt inkább ennek az ellenkezője valószínű.

Katonai szempontból az olasz-abesszin probléma igen egyszerű és feltétlenül logikus. Olaszország csak a teljes megoldást fogadhatja el. Ez a cikk nyilvánvalóan Mussolini tollából származik.

Tegnap délután öt órakor nyitotta meg Litvinov orosz népbiztos a Népszövetség tanácsának nyolcvanhetedik ülését. A külső kép hasonló a nagy és mozgalmas ülésekéhez. A közönség zsúfolásig töltötte meg a népszövetségi nagyte-

rem karzatait. Taps és éljenzés fogadta az egyes belépő tanácstagokat. Különösen Lavall éljenzették lelkesen, mert általában tőle várják, hogy megtalálja a bonyodalmakból kivezető utat. Az újságírók terme is zsúfolásig megtelt. Háromszáz újságíró jött össze a világ minden részéből.

A tanácsülés megnyitása után a tanács tagjai körülbelül egy óra hosszat tartó zárt ülésen vettek részt. A zárt ülésen először Aloisi ismertette részletesen az olasz álláspontot, amelynek lényege az, hogy az olasz-abesszin vizállyt az ual-uali kérdésre kell korlátozni. Utána Havarite abesszin delegátus saját országa álláspontját fejtette ki. Abesszinia azt kívánja, hogy a népszövetségi tanács ülése a vitát az olasz-abesszin ügy teljes anyagára terjessze ki. Látszólag

ezt az álláspontot támogatta Eden angol főmegbízott is, aki azt indítványozta, hogy a tanácsülés becsát-közzék bele az érdemleges vitába.

Ekkor Laval állott fel és a következőket mondotta:

— Szükségesnek tartom, hogy közvetítő indítványt tegyek. Azt ajánlom, hogy a tanácsülést ma zárjuk le és holnap délután öt órakor új ülésre jöjünk össze. Ezen idő alatt megbeszéléseket lehet majd folytatni olyan irányban, hogy a vitát az 1906. évi szerződés alapján oldjuk meg.

A zárt ülés magáéva tette Laval indítványát. Ezután ismét nyílt ülés következett, amelyen Laval közvetítő indítványát ugyancsak elfogadták. Fontos huszonnégy órája lesz most a Népszövetség tagjainak, hogy a nagy kérdést az érdemleges tárgyalásra előkészítsék.

Szeptember végén Olaszország határain nyolcszáz ezer katona fog állani

Illetékes diplomáciai körökben még mindig teljes a bizonytalanság, mert eddig minden előzetes tárgyalás titokban folyt. Nagy erőfeszítések folynak különösen abban irányban, hogy a Népszövetség tanácsülését valamelyes incidens meg ne zavarja, mert attól félnek, hogy ez könnyen árthatna a nagyhatalmak presztízisének és megbonthatná a közöttük fennálló egységet.

Valószínűnek tartják, hogy az afrikai kérdésben ma estére sikerülni fog olyan megoldást találni, amely a nagyhatalmak egységét nem veszélyezteti.

A közvetlenül érdekelt nagyhatalmak elsősorban megoldási módot igyekeznek találni a döntőbírói és közvetítési

tárgyalások folytatására. Még tegnap Etiópia kiküldötte Olaszország, majd Anglia megbízottaival főként a döntőbíráskodás és a közvetítési kérdéséről tanácskozott. Litvinov tanácselnök kijelentette, hogy

a Népszövetség álláspontját csak az alapokmány határolihatja körül.

Nemcsak azt óhajtják az illetékesek, hogy a Népszövetség keretén belül találjanak megoldást, hanem érdemleges megoldásra is törekcsenek.

Mussolini nyilatkozott Pierre Benoit ismert francia író előtt és ezeket mondta:

— Háboru esetén reám nézve a legkedvezőtlenebb feltevés az, hogy Abesszinia egységesen lép fel az olasz csapa-

tok ellen. Ezt a nehézséget, de a többit is, előre megfontoltam és gondoskodtam a leküzdéshez szükséges eszközökről.

Már igen sok hadianyag és katona van Keletafrikában, de, ha szükségét látom, még háromszor annyit fogok oda küldeni.

A négusnak tudnia kell szándékairól és eszközeiről, tehát neki is meg kell fontolnia a teendő lépést. Szeptember végén Olaszország határain mindenütt, ahol szükségesnek látszik, nyolcszáz ezer katona fog állani. Ennek a seregnek a fele motorizálva lesz és ha szükséges, egy millió embert állítok csatasorba. Biztosíthatom önt, — fejezte be szavait a duce — senkinek sem lesz kedve, hogy izzága legyen.

Kovácsolják a békét a liberálisok, Bratianu Gheorghe és Averescu között

A kormány kebelében komoly válság van, ami azonban nem jelenti egyben azt is, hogy a liberális pártot fenyegetné a kormányhatalomról való lemondás veszedelme. Ma már liberális körökben sem tagadják, hogy T a t a r e s c u pozíciója megrendült és belátható időn belül át kell majd engednie helyét olyan politikusnak, aki a király bizalmának birtokában egyben bírja a párt teljes bizalmát is. Hónapok óta nem volt titok, hogy Bratianu Dinu pártelnök és Tatarescu miniszterelnök között nézeteltérések vannak. Amíg a miniszterelnök az alkotmánymódosítást kívánta, addig Bratianu a leghatározottabban ellenezte ezt a tervet, mert arra az időt nem tartja alkalmasnak.

Tatarescu egyrésztől ragaszkodott az ostromállapot és a cenzura fentartásához, másrésztől pedig Bratianu nem egyszer nyilatkozott a kivételes állapot megszüntetése mellett.

Ehhez járult még a pártban alakult külön csoportoknak a miniszterelnök által való bátorítása és legujabban azok a nehézségek, melyek a kormány külföldi pénzügyi tárgyalásai körül mutatkoznak.

Az események Bratianu Dinut igazol-

ták és ennek a következményeit Tatarescu kénytelen lesz levonni. Azt mondják, hogy még

megvárják a külföldi tárgyalások befejezését és utána Tatarescu nyomban átadja helyét a liberális párt egyik markáns egyéniségének.

A kormánypárt egyik tekintélyes tagja, aki miniszter is volt már, kijelentette, hogy a párt tagjai mindinkább Bratianu Dinu feltétlen vezetésének vetik alá magukat. Megbiznak politikai éleslátásában és tudják, hogy a helyzetet felfő tudással mérlegeli. A pártot jelenleg három kérdés foglalkoztatja, — mondotta a volt miniszter.

Az első az alkotmánymódosítás, a második az ostromállapot és a cenzura, a harmadik pedig a külpolitikai helyzet.

A liberális párt komoly tagjai egyetértéssel Bratianu Dinuval abban, hogy a leghatározottabban állást kell foglalni az alkotmánymódosítás ellen. Ami a kivételes állapotot illeti, mindenki ismeri Bratianu álláspontját. A pártelnök nem egyszer nyilatkozott az ostromállapot és a cenzura fentartása ellen és egy véleményen vannak vele a párt összes számbajövő elemei.

A külpolitikai helyzet és az összes többi kérdés megköveteli, hogy a párt tagjai a legnagyobb fegyelmet tanúsítsák. Szükség van az egységre, mert csak egy nagy és jól szervezett párt képes megfelelni azoknak a feladatoknak, melyeket az ország érdekei megkövetlennak.

Ezért van szükség a Bratianu Gheorgheval való kibékülésre és szó lehet az Averescu marsallal való együttműködés megvalósításáról is.

A pártvezetés elhatározta, hogy az ősz folyamán az ország számos helyén népgyűléseket rendez és ezeken szeretne már a Bratianu Gheorghe vezetése alatt álló ujliberálisokkal együtt szerepelni. Az együttműködésre való hajlam megvan mind a két liberális pártban, de megvan Averescuban is. Hangoztatják, hogy ennek az együttműködésnek a feltételeit megteremtik, de első feltétele, hogy

Tatarescu és szűkebb baráti köre ne jusson szerephez.

Addig is, míg a pártoknak ez az új csoportosítása megtörténik, Tatarescu marad a miniszterelnök, de kénytelen lesz kormányát átalakítani. Bizonyosra veszik, hogy S a s s u elkerül a földművelésügyi miniszterium éléről és a szenátus elnöke lesz. C o s t i n e s c u egészségügyi

CAPITOL

Augusztus 1-től kezdve

Szemérmé

férfia

Kitűnő zenés német vígj

A főszerepekben:

PAUL KEM

Adolf Gonrell, Ery

Rendezte: **Franz S**

//

Előadások: 6 és 9 óra

miniszter átveszi végleg az ipartgy miniszterium vezetését Manolescu Strungától, akinek felajánlotta földművelésügyi tárcáját, de Manolescu gaszkodik eddigi tárcájához. N i s t e g e s z s é g ű g y i miniszterre akarják vezetni, míg I a m a n d i a munka miniszterium vezetését venné át. T a r e s c u visszatért a fővárosba és ebben ügyben tárgyalásokat folytat ug érdekeltekkel, mint a pártvezetőség

Tatarescu miniszterelnök egyébt tegnap délben hosszasan tanácskoztatott a földművelésügyi miniszterrel Constantinescu Nichita pénzügyi miniszterrel, valamint Titeanu államtitárral. Utána felkereste Bratianu pártelnököt, akivel beható tárgyalás folytatott.

Hir szerint ezek a tárgyalások a kormány közeli átalakításával és a georgistákkal való együttműködéssel állottak összefüggésben.

A két liberális párt közötti béke helyreállításának első fázisa tegnap délután öt órakor a liberális párt fővárosi irodájában jászódott le, ahol

ünneplés keretek között újra felvették azt a kétszáz tagot, akik annak idején Bratianu Gheorgheval együtt kiléptek az óliberális pártból.

Tatarescu miniszterelnök AW jelenik meg, aminek a kormányelnök előző tárgyalásvaló tekintettel nagy jelentőséget tulajdonítanak.

Négy évig bolyongott egy csomag Amerikában a Bánságba

Különös utat tett meg egy csomag, a Amerikából városunkba négy teljes évig bolyongott. P a v a Gheorghe partai ugyanis négy év előtt levelet írt egyik barátjának, aki az Egyesült Államokban él és ruhákat kért tőle, mert nem volt neki pénz. Rövid idő múlva fia közölte, hogy utnak indított egy nagyobb csomagot a címére és abban ócska ruhákat küldött. Öreg ember egyre várta a csomagot, azonban nem érkezett meg. Egyik év teltével után és az öreg gazda már nem tudta megelégedkezett a csomagról, amikor a postát kapott a postáról, hogy Amerikából csomag érkezett a címére. A csomag a posta tizenöt kilónak tüntette fel és az öreg gazdának 12.500 leit kellett volna fizetnie. P a v a Gheorghe azonban szegény ember, akinek nem volt az a nagy összeg pénz, és csak a ruhák kiváltására és ezért a csomagot visszaküldi a feladónak.

Constantinescu tábornok cikke

A közvélemény végleg elítélte Dumitrescu generálist és ez az ítélet megfelebbezheterlen

katonai felebbezési bíróság ítélete, megsemmisítette Dumitrescu tábornok, volt csendőrségi főparancsnok, Letu, valamint Crivat ezredes évi fogházbüntetését, mindenütt nagyobb feltűnést keltette. A fővárosi lakosság nagyrésze kifejezés is az ezen ítéletnek. Az Unversul Csalódás című folyóiratban foglalkozik az esettel. Megállapítja, hogy bármilyen indokok miatt ítélték a bíróságot ítélete hozatára, bármilyen határozatot fognak hozni ebben az ügyben, ezek az ítéletek visszavezetnek Dumitrescu generálist a tisztességes emberek társaságába. A közvélemény egyszerűen mindenkorra megbélyegezte.

katonai felsőbíróság ítélete — fejezi be cikkét a lap — csalódást okozott az összes tisztességes embereknek és azoknak, akik hisznek bírónk igazságában, de nem rehabilitáltak — mert ítéletlen — senkit.

Constantinescu tábornok, a csendőrség volt főparancsnoka, ugyanígy az Unversulban, cikket írt a felsőbíróság ítéletével kapcsolatban és azzal a szempontból foglalkozik.

Dumitrescu generálist — írja — a katonai hadbíró ítélt el, amelynek tagja őt tábornok volt.

kontrasztjánál szent és sérthetetlen elv, az a fegyelem és a hierarchia ir elő, a katonai fölött csak magasabbran vagy legalább is egyenlőrangban ítélezhetnek. Felvetem a kérdést, hogy Constantinescu tábornok — mi volt lehetséges, hogy

egy őt tábornok által hozott ítéletet olyan bíróság semmisítsen meg, amelynek elnöke egy tábornok, tagjai pedig két ezredes és két őrnagy volt?

Lehetséges, hogy a jogi követelmények megfeleltek, de a katonai követelményeknek nem.

Én kutatom, hogy a felsőbíróság jól rosszul bíraskodott-e, azonban kérem, miként volt lehetséges Dumitrescu generálist speciális esetében, hogy ez a fórum felsőbb fórum lehetett? Mióta lehetséges az, hogy ezredesek és őrnagyok megsemmisíthetik tábornokokat hazatartóikat? Jogi előkészületük meglehetősen alacsony szintű. Ez az ítélet bizonyos. Ami a tényeket illeti, a felebbezési fórum ítélete nagyon érdekes kérdésekre ösztönöz. Megállapítást kell tenni, hogy Dumitrescu generális alárendeltjei — Letu és Crivat ezredeseket a bíróságra csalásokra és közbűnös feltevésekre ítélték. Igen tekintélyes mennyiségű tárgyat, amely a vagyonellenőrzési vizsgálat alkalmával is megvizsgált nyert.

Dumitrescu generális vagyonából kilenc millió lei eredetét nem tudta igazolni.

Amennyiben a katonai felebbezési bíróság megállapította, hogy Dumitrescu

generális csupán hivatalos hatalommal való visszaélésben bűnös, mert csendőrséggel végeztetett munkát gazdaságában, hogy magyarázható gyors és igazolatlan meggazdagodása legalább kilenc millióval?

A polgári bíróság megállapította, hogy Dumitrescu generális jogtalanul meggazdagodott kilenc millióval, a katonai bíróság ugyanazon lopásért megállapította Dumitrescu büntetlenségét.

Hát nem egyenlő az igazság, akármilyen uniformist hord is? A bírósági ítélet csak

A hivallásos elemi iskolai beiratkozásokra vonatkozó új rendelet szerint az iskolákat hét osztályúra kell kiegészíteni

A felekezeti elemi iskolákba való beiratkozásra vonatkozólag új rendelet látott napvilágot. A rendelkezés szerint a felekezeti iskolákat 7 osztályúra kell kiegészíteni megfelelő tantervekkel. Ezenkívül az a tanuló, akit szabályszerűen beíratnak a felekezeti iskolába, annak elvégzéséig csak azt az iskolát látogathatja, ahova beíratják. A beíratásra vonatkozó rendelkezések szigorúan betartandók. Ugy a kérvények, mint az állami iskola igazgatósága által kiadott elismervények blyegkötelesek. A szülők kötelesek szeptember 1—10. napjai között nyilatkozataikat megtenni. A nyilatkozatot a rendelkezés értelmében minden évben meg kell ismételni. Ha tehát a szülő felekezeti iskolába óhajtja

muló valami — fejezi be cikkét Constantinescu tábornok —,

a közvélemény ítélete azonban, amely a hadbíróval együtt elítélte Dumitrescu generálist, úgy az én részemre, mint minden pártatlan ember számára, mindenkorra megfelebbezheterlen marad.

Constantinescu tábornok cikke nagy feltűnést keltett nemcsak azért, mert Dumitrescuhoz hasonlóan tábornok, hanem elődje is volt a csendőrfőparancsnoki tisztségben.

járni gyermekét, ezt minden évben be kell jelenteni az illetékes állami iskola igazgatójának. A kétszer elbukott és vizsgára nem állott gyermekek kötelesek az állami iskolát látogatni. A rendelkezés utolsó pontja leszögezi, hogy a felekezeti iskolák első osztályába csak annyi növendéket szabad beírni, amennyien az iskolából a hét osztály elvégzése után, vagy középiskolába való átlépés folytán kimaradtak. Azokban az iskolákban, ahol eddig nem volt hetedik osztály, a rendelkezés alapján az a helyzet áll elő, hogy az első osztályba egyetlen gyermeket sem lehet majd felvenni, ami a felekezeti iskola teljes elnéptelenedését vonja maga után.

A dunai államok problémája foglalkoztatja az ideai kisántánt-értekezletet

Titulescu román külügyminiszter Sztojadinovic jugoszláv és Benes csehszlovák külügyminiszterrel egyetértésben augusztus huszonkilencedikére összehívta a kisántánt értekezletet, amelyet Bledben tartanak. Előtte való napon a kisántánt sajtószövetség tartja gyűlését. Titulescu külügyminiszter szabadságon van és ezt csak a bledi

értekezlet alkalmából szakítsa meg. A mostani megbeszélésen Sztojadinovic fog elnökölni, de a napirendet még Titulescu állapítja meg. Az ideai kisántánt konferencia jelentőségében felülmulja a tavalyit, mert ezen megbeszélnek a dunai államok problémáját és állást foglalnak az Olaszország és Franciaország részéről ebben az ügyben készített tervvel kapcsolatban.

Vizsgálati fogságba helyezték a devizacsaló Vasilescu titkárát is, aki szintén részese a panamának

A devizacsalások ügyében a vizsgálat még mindig folyik és nap-nap után újabb károsultak jelentkeznek. A vizsgálóbíró egy-két napon belül befejezi a kihallgatásokat és az összes iratokat át küldi az ügyészségnek a vádirat elkészítése céljából. Azt hiszik, hogy rövidesen tárgyalásra kerül a sor. Új fázisa az ügynek az, hogy a vizsgálóbíró tegnap elrendelte Linzmayer állítólagos mérnök vizsgálati fogságát. Linzmayer volt az, aki mint Vasilescu titkára szerepelt és ő játszotta a tolmácsi tisztelet is a belgák és Calatorescu ezredes között. Megállapítást nyert, hogy Linz-

mayer szintén részese a panamának. Nagyon sok olyan dolgot tudhat, amelyről eddig a vizsgálóbíró előtt nem volt hajlandó beszélni és ennek tulajdonítják, hogy névtelen levelekben megfenyegették, hogy elveszik láb alól, ha leplező vallomást mer tenni. Linzmayer nagyon megijedt ezektől a fenyegetésektől úgy, hogy ő maga kérte letartóztatását. Ez a kívánsága most teljesedésbe ment, de nem azért, mert ő kérte, hanem mert alapos a gyanu, hogy igen tekintélyes része volt a panamák előkészítésében és keresztülvitelében is.

Egy orvos neje 13 kilót fogyni

Elmondja Ünnek, hogyan

Egyszerű módszer, amelyet mindenki követhet

Egy London West Endbeli orvosnak a felesége 16 kilóval volt nehezebb, mint amennyinek kora és magassága mellett lennie kellett volna. Hogyan szabadult meg ettől a kellemetlen, veszedelmes hájrétegtől? Kruschen sót szedett! Olvassa levelét:

„Veszedelmesen kezdtem hizni, míg végül is 16 kilóval nyomtam többet, mint amennyit magasságom és korom mellett nyomnom kellett volna. Tíz héttel ezelőtt minden reggel, előírás szerint, egy pohár forró vízben egy teáskanálnyi Kruschen sót szedtem, aminek az volt az eredménye, hogy ma 13 kilóval vagyok könnyebb, (minden diéta nélkül) és emellett legalább tíz évvel fiatalabbnak érzem magam és 20 év óta nem éreztem magam ilyen jól. Minden barátomat rábeszéltem, hogy Kruschen sót szedjen, ami nem volt nehéz, amikor látták, milyen eredményeket értem el én.” — R. C. asszony, London, W. 1.

Három hónappal később az orvos felesége további eredményről számolt be. Akkor így írt: „Most összesen 13 kilót fogytam és most már a koromnak és magasságomnak megfelelő testsúlyom van: magasságom 170 cm., testsúlyom 70 kg., előző súlyom 83 kg.”

A Kruschen tartalmazta hat só segíti a belső szerveket, hogy minden nap eliminálják azokat a felesleges anyagokat és mérgeket, amelyek ellepik a szöveteket. Akkor fokról-fokra eltűnik a kellemetlen hár, lassan, de biztosan.

A Kruschen-sót több mint 120 országban árulják és most már Romániában is minden gyógyszertárban és drogériában üvegenként 95 leiert kapható.

Adóvégrehajítás

akadályokkal

Megirtuk, hogy a severin megyei Ilova és Luncavita községekben a lakosság szembe szállt az adóvégrehajítókkal, akiket több órán keresztül fogva is tartottak. Ilova községben az adóvégrehajítók Bonea Ion albirótól el akarták szállítani a lefoglalt holmit, de Bonea fejszét ragadtott és az adóhivatali közegekre akart támadni. Közben a felesége segítségért kiáltozott és csakhamar mintegy háromszáz főnyi tömeg gyűlt egybe Bonea háza előtt és a fenyegető magatartást tanúsító falusiak elől a tisztviselők kénytelenek voltak a község házára menekülni, ahol azután bezárták őket. Három órán keresztül voltak fogva és azután is csak úgy szabadultak ki, hogy megígérték, nyomban távoznak a községből. Az esetről jelentést tettek a csendőrségnek, amely Bonea Ion helyettes bíró, Isac Zaharia, Isac Aurel, Isac Mihai és Bana Mihai gazdákat őrizetbe vette. Kihallgatásukkor elmondták, hogy mivel több politikustól ígéretet kaptak, hogy ebben az évben mentesülnek az adófizetés alól, az adó megtagadására bujtatták fel a község lakosságát. Hasonlóképpen folyt le az eset Luncavita községben is, ahol a végrehajítók Armas gazda lefoglalt tárgyait akarták elszállítani. Itt is baltát emelt rájuk a gazda, mire az egyik végrehajító előkapta revolverét és riasztó lövéseket adott le. Csak így sikerült a felzúgott tömeget visszatartani. Luncavita községben szintén több órán át voltak a község házában bezárva a végrehajítók, míg a csendőrség kiszabadította őket.

A KELETI EGYZEMÉNY KÉRDÉSE.

Londonból jelentik, hogy az alsóház tagnapján ülésen Sir Samuel Hoare angol külügyminiszter az egyik interpellációra válaszolva, kijelentette, hogy július tizenegyediké óta több ízben is felhívta a német kormány figyelmét a keleti egyezmény kérdésére, de eddig a német kormánytól határozott választ nem kapott.

HIREK

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei

Köztársaságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő

Telefon:

—52, este 10 óra után 14—69 vagy 2—4

„Temesvári Zeitung” nyomda nyomása.

Patikák éjszakai szolgálata

Gyógyszertárak inspekciós szolgálata július 29-től, augusztus 4-ig.

AZ ELSŐ KERÜLETBEN a Salvator Gyógyszertár, Bulv. Regele Ferdinand.

A MÁSODIK KERÜLETBEN a Kigyógyógyiszertár, Piata Traian 3.

A HARMADIK KERÜLETBEN a Szent Antal-gyógyszertár, Bulv. Carol.

A NEGYEDIK KERÜLETBEN a Csillaggyógyszertár, Piata Scudier 2.

A ÖTÖDIK KERÜLETBEN Kovács-Chioreanu József és FRATELIAN Pana. Joth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

Az Előre nyári mulatsága

Az Előre evezősejlet mint minden évben, az idén is megrendezi nagyszabású garden partiját. Az evezősejlet minden évben vizsztatérő nyári mulatsága városunkban már fogalomná vált és mindenki tudja, hogy a mulatság keretében megtalálja mindazt, ami szépség, elegancia, nemes sport és nagyszerű szórakozáshoz járul. A rendezőség a tradicionális mulatságon a kellemes szórakozás maximumát nyújtja a vendégeknek, akik mindenkor szívesen emlékeznek arra vissza. Már most megindultak az előkészületek, hogy a kerti ünnepélyt minél fényesebb keretek között tartsák meg. Ez alkalommal fényesen kivilágítják a sportegylet Bega-parti klubhelyiségeit, a virágokkal díszített terraszt és erre az estére valóságos kis paradicsommá alakul át a víz partján elterülő sétány. Az idei mulatság, amelyet augusztus 10-én rendeznek meg, ismét összegyűjti majd a társadalom előkelőségeit. Az ünnepségre nagyszámú közönséget várnak és ezért az idén is a legszébbet kívánják nyújtani.

A NÉMETORSZÁGI RENDŐRSÉGET BEOLVASZTOTTÁK A HADSEREGBE. Berlinből jelentik, hogy a német országos rendőrséget beolvasztották a német hadsereg kötelékébe. A rendőrségnek a hadsereg különböző osztályaiba való beolvasztása tegnap befejeződött. Az átadás alkalmával a rendőrség országos parancsnoka az utolsó napiparancsban rámutatott arra, hogy az általános védőkötelettség tetto szükségessége a rendőrségnek a katonai szolgálatba való oesztását.

— Suciú főmérnök házassága. Suciú Adrian városi főmérnök, ma csütörtökön köt házasságot Jon Erzsébet volt városi tisztviselővel. A polgári házasságkötés után este nyolc órakor Oprea Ion volt prefektus házában sor kerül az egyházi házasságra is, amelynél az egyházi szertartást Golumba Traian, második kerületi lelkész és a főmérnök bizalmas jóbarátja tartja. Házassági tanuk Oprea Ion és felesége esznek. Az egyházi szertartás után lakoma esz, amelyre a hozzátartozókon kívül a főmérnök barátai is meghívást kaptak.

Összeomlott egy régi bércpalota, amelynek két lakója szörnyethalt, tizenhat pedig súlyosan megsebesült

Varsóban az éjszaka borzalmas szerencsétlenség történt. A város egyik régi negyedében egy bércpalota, melynek sok lakója volt, összeomlott. A mentési munkálatok nyomban megkezdődtek, de azokat megnehezítette az a körülmény, hogy az épület megmaradt falai szintén roskadoztak és végleges beomlással fenyegettek. A romok alól két lakót holtan húztak ki, míg tizenhat másik lakó súlyosan megsebesült. Ez a ház arról volt nevezetes, hogy ebben született Curie-né, a rádium világhírű felfedezőjének felesége.

— Meghalt Gombás István özvegye. Özvegy Gombás Istvánné, született Bánics Ilona, életének hatvanadik évében a második kerületi Virtuti-utca 3 szám alatt levő lakásán váratlanul meghalt. Az elhunyt felesége volt a nagy népszerűségnek örvendő Gombás István vendéglősnek, aki az elmúlt év október havában a halálban megelőzte feleségét. Holttestét a negyedik kerületi temető halottasházában ravatalozták fel, ahonnan ma, csütörtök délután helyezik örök nyugalomra.

— Elhalasztott választmányi ülés. A Magyar Párt Timisoara-mehalai tagozata augusztus 1-re tervezett választmányi ülését augusztus 8-ra halasztotta. Az ülés a Bodnár-vendéglőben lesz, este 9 órakor.

— Két katonai repülőgép összeütközött. Helsingforsból jelentik, hogy Eibora közelében két katonai repülőgép összeütközött és mindkét gép égő állapotban lezuhant. A szerencsétlenségnél öt katonatiszt az életét vesztette.

— Husmérgezésben megbetegedett rendőr. Cirmea Vasile, negyvenkét esztendőes rendőr tegnap délután Fratelián, nyolcadik utca 8 számú lakásán rosszul lett. A rendőr a husmérgezés tüneteit mutatta és hozzátartozói a mentőket hívták, akik beszállították a kórházba. Állapota súlyos.

— Messzelátó elektromos sugarakat fedeztek fel. A Newyorkban megjelenő Times szerint ujfafta elektromos sugarakat fedeztek fel a mommouthi erdőben levő katonai kísérleti laboratóriumban. Az új találmány segítségével ötven mérföldnyi távolságból fel lehet ismerni az ellenséges repülőgépeket és hadihajókat. A lap szerint a General Electric gyártelepén már hozzá is láttak az új találmány tökéletesítését célzó készülékek gyártásához. Az eddigi eredményeket szigorú titokban tartják.

sége. A ház összeomlásának okát eddig pontosan még nem tudták megállapítani, de valószínűnek tartják, hogy közvetett oka a régi varsói vár lerombolásakor, tizenkét év előtt történt tömeges robbantás volt. Ezek a robbantások olyan nagyerejűek voltak, hogy alapszában megrendítették ennek a régi városnegyednek amugy is ódon házeit és valószínű, hogy az akkor keletkezett repedés-idézték elő a bércpalota váratlan összeomlását.

— Visszaélések a mehedintii törvényszéknél. Megirtuk néhány nap előtt, hogy a mehedintii törvényszéknél nagyobb szabású visszaéléseket lepleztek le, melyeket bírósági tisztviselők követtek el. A törvényszék főelnöke most megerősíti a megindított vizsgálatról szóló híreket azzal, hogy a vizsgálatban egyetlen bíró nem részes, hanem csak a főjegyző és néhány társa.

— Tóth Sándor politikai és közgazdasági lapjának, az „Ellenőr”-nek kettős száma 52 oldal terjedelemben megjelent. Ez a szám is mintegy 25 eredeti érdekes cikket és riportot tartalmaz. Kiemeljük a cikkek közül Szabó Pál: Nyári levelét, Politikus cikkét: A székely kultur-autonómiáról. Általános érdeklődésre tarthat számot: Kenyeres—Kaufmann-ügy Erdélyben, Gróf Zichy Tivi botrányos kulcsregénye, Farkas Mózes nyelvvizsgálója és Diamant Izsó színházi jegye c. cikkek. Az „Ellenőr” közgazdasága is a megszokottan nivós és változatos. Az „Ellenőr” új számának minden rovata érdekes és teljes mértékben rászolgál a közönség érdeklődésére. A lap kapható az országban mindenütt, ahol újságot árulnak, Magyarországon és az utóállamokban.

— Felrobbant a fegyvergyőlyő. Fegyvergyőlyőt akart szétszedni Tóth József lugoji lakatos, de közben a golyó felrobbant és jobbkezeiről az összes ujjait leszakította. A szerencsétlenül járt embert kórházba szállították.

— A pesti jósnők trükkjei. A modern jósdákról, a pesti jósnők furcsa trükkjeiről és a babonás emberekről rendkívül érdekes képekkel illusztrált cikket közöl Tolnai Világlapja új száma, amely gazdag tartalommal és nagy terjedelemben jelent meg. A legkiválóbb magyar írók novellái mellett számtalan érdekes cikket, folytatásos regényt és közel száz remek képet talál az olvasó a népszerű képeslapban.

Színház

Színészno avatása lesz ma este a szinkörben. Pál Magda, a budapesti R. hegyi-iskola jelesen végzett növendéke, tartkozik be ma, csütörtökön este Egy asszony hazudik című, világsiker arató váló szindarabban. Az erdélyi színész-váló tehetséget nyert Pál Magdában, rövidesen beférkőzik a közönség kegye. A város színházlátogató közönsége megtanuja lesz egy szépen induló karriert. Egy asszony hazudik című darab főszerepeit Pál Magda, Fekete Mihály, J. Eta, Horváth László, Székely Bálin Szabadkai Miklós játsszák. Pénteken Egy asszony hazudik című színmű előadásra egészen olcsó helyárakkal. Szombaton este Hegyesi Magdával a címszerepben Lyon Lea kerül színre. A rabbi szerepét Fekete Mihály alakítja, míg a herceget Horváth László személyesíti meg. Vasárnap délután a Huzd rá cigány operett és a kabaré diszes műsora fogja szórakoztatni Magyar Párt népiünnepélyének vendégeit.

Megoldást nyert az oradeai magyar ház bérlete. Az oradeai városi tanács, ismeretes, ragaszkodott azon elhatározáshoz, hogy a városi magyar színházban tartott előadások ruhatárjévedelme a si pénztárt illesse. Ezenkívül két estére gának követelte a színházi termet is, feltételek mellett azonban eddig senki sem volt hajlandó elvállalni a színházi bér-mig most kedvező fordulat állott be, amelyben a Thalia részvénytársaság keres-vihető feltételek mellett pályázik az ország-színházra és az ottani ügyek irányításá-felkérte Parlaghy Lajos szinagazgatót.

A nyári színház műsora:

Csütörtökön este 9 órakor: Egy asszony hazudik, olcsó helyárakkal.

Pénteken este 9 órakor: Egy asszony hazudik, olcsó helyárakkal.

Szombaton este 9 órakor: Lion Lea, di Sándor emlékünnepe, Fekete Mihály léptéven.

Vasárnap délután 5 órakor: Huzd oigány, egységes 20 leies helyárakkal.

Vasárnap este 9 órakor: Nagy kabaré, 30, 20, 15 és 10 leies helyárakkal.

Ha szép akar lenni

használgon K U L K A-téle lilium-tejkrémet, lilium-tejszappant, lilium-pudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszer-tárában a „Fekete Sashoz” L. Piata I. C. Bratiano

Augusztus hó 1, csütörtöktől világvárosi műsor a gyárvárosi

„DÁCIA” KABARÉBAN

4 BATHSBECK 4

AKROBATIKUS TÁNCOSOK a berlini Wintergarten szenzációs attrakciója

7 JOSEFA-GÖRL 7

spanyol, orosz táncsoport PAZAR TOALETTEKKEL

LILI és LADIS

Mondáin táncattrakció RUMBA, CARIOCA, DSU-DSU

Várady Aladár, Mezey Nelly, Szabadkay Miklós, Réthy Irén, Veseiy Pal, Märy stb.

BORNANSZ-SCHNABEL

acordeon- és jazz-zenekara

Bohózatok / Revük / Tréfák

kuplék, aktualitások, dalok, stb.

A nagy műsorra való tekintettel az előadások pont 10 órakor kezdődnek

Belépti díj nincs — Szolid árak — Asztalok előre rezerválhatók

TELEFON 892

TELEFON 892

Válások nagyban

Az Egyesült Államokban minden harminc másodpercben történik egy házasságkötés. Azonban nem minden házasság boldog, mert minden harminc percre esik egy-egy válás. Az 1910. évben Északamerikában 201.468 házasságot bontottak fel. Az elmúlt tíz évszázadban egy millió és nyolcszáz ezer amerikai férfit kötelezett a bíróság női házasság felbontására. Amerikában az elvált házastársak tartásdíj címén 935 millió dollárt kaptak.

RELETEK SEGÍTSÉGÉVEL MEGVÉRTŐ HÁBORUS ADÓSSÁGOK. Az amerikai szenátor megismételte a javaslatát, amely szerint Franciaország és az Antillák területét átengedésével törleszthetők a háborus adósságai. A szenátor azt is javasolja, hogy engedje át Amerikának a Antillákat és a kanadai területet is, míg Franciaország a Martini, Guadelupe szigeteket átengedésével kaphatja az adósságaitól.

Angol-nyelvi ellentét. A prágai követség közleményt adott ki és megállapítja, hogy a cseh lapoknak a hírei, amelyek a tescheni állítólagos eseményekről tudtak, nem felelnek meg a valóságnak. A csehszlovák lapok azt is írták, hogy a lengyel kormány feljárná ezen tüntetések megakadályozására, amelyek ezután valóban megkezdődtek. Más lapok viszont azt közölték, hogy a prágai illetékes körök értesülése szerint ezek a tüntetéseket a lengyel kormány tudtával rendezték, amit a prágai követség azonban szintén tagad.

Razzia foglya öngyilkos akart lenni. A városi bíróság az elmúlt éjszaka razziait tartott a városban és negyvenöt gyanús egyént fogott el. Huszonhárom megfelelő igazolást követően szabadon engedtek, míg húsz további továbbra is őrizetben maradt. Közülük van Dragoescu Gheorghe munkanélküli mechanikus is, aki a rendőri fogda cellájában öngyilkosságot kísérelt meg. Tettét akkor fedezték fel, amikor kihallgatásra akarták vezetni. A cella padlóján eszméletlenül fektetve találtak rá, mire értesítették a mentőket. Az orvosjelölt fiatalembert a Bega-szánára szállították, ahol megállapították, hogy harisnyakötő fémcsattját lenyelte. Dragoescu állapota nem veszélyes, de megfigyelést igényel.

Repülőpilóta hősi halála. Collins aki motornélküli repülőgéppel legújabb távrepülési rekordot állított fel, az angoliai Remsey repülőtéren felett eszméletlenül járt. A repülőgép egyik motorja leállt és a látór pilóta lezuhant. A segítségére siettek, már halott volt.

Legalkult a holland kormány. Hágai szerint Colijn designált holland miniszterelnök megalakította a széles alapon koncentrációs kormányát, amely valamivel hosszabb ideig fogja az ország kormányát.

Két fű harca anyjuk holttestéért. Buziás néhány nap előtt szibyajban meghalt anyjától. Jakobovits Manoné. Haláláról hírt kaptak két fiát, Jakobovits Elemér orvosi tanácsadót és Jakobovits Andor orvosi tanácsadót, akik Buziásra érkeztek, hogy anyjuk holttestét hazaszállítsák. A két fiát Timisoarán a vasutigazgatóságnál megállították, mert a holttestet szállítani nem lehetett engedély nélkül. A holttestet hazaszállították, amiért a két fiát 1180 lei mellett, amit a holttest szállítási díj címen fizettek, még husz ezer leit is kifizettek. A két testvér közösgének ezen követelését jogtalanul követelték és ezért felszólították a temetői hatóságokat, hogy a holttestet hazaszállítsák. A két testvér követelését megtagadta a temetői hatóság, amely a holttestet, amelyet hazaszállítottak.

Devizacsapás ürügye alatt ismét elítéltek Németországban egy katolikus papot

Németországban az utóbbi időben erős bevándorlási mozgalmat észleltek Berlin felé. Különösen sok zsidó telepedett meg a német fővárosban. Berlin város hatósága most figyelmeztette a bevándorlókat, hogy tartsák távol magukat a fővárostól. Közölték azt is, hogy mivel ezek a bevándorlók nem kívánatos elemek, ezért az inséges zsidók semmiféle segélyben nem fognak részesülni, hanem átadják őket a menedékhelyeknek, amelyek sürgősen eltávolítják a zsidókat a fővárosból.

A németországi bíróságok szinte nap nap után tárgyalnak olyan ügyeket, amelyekben katolikus papok, vagy apácák a vádlottak. A berlini vegyes esküdtszék tegnap tíz órai tárgyalás után Heisig Károly 48 esztendő katolikus pap, a laubani Mária Magdolna-kolostor alapítványának prépostja felett ítélt. Az esküdtszék devizacsapásban megnövelte a büntetését a lelkész s ezért hároméves évi fegyházra, valamint negyven ezer márkás pénzbüntetésre ítélte. A bíróság ugyanakkor lefoglalta a vádat képező huszöt ezer háromszáz hollandi forint-ról szóló kötelezvényt, amelyet a birodalmi kincstár javára fordítanak. A bíróság egyben kezességgel sujtotta a zárdát is a pénzbüntetés megfizetése, valamint a felmerült perköltségek tekintetében.

Az új magyar iparügyi miniszterium vezetője. A magyar hivatalos lap augusztus elsején megjelenő száma közli a kereskedelmi miniszterium kettősztása folytán újabb felállított iparügyi miniszterium miniszterének kinevezését. Beavatott politikai körök szerint az iparügyi miniszter nem Petneházy, hanem Bornemissza Géza kereskedelmi miniszter lesz, aki eddig is intézte az iparügyi tárca hatáskörébe eső ügyeket.

Még egy sokmillió örökség. A Schäffer-örökségben kívül még egy millió örökség szertja a Bánság lakosságát. Ez a másik örökség Reinhardt Walter, Németországból Indiába kivándorolt férfi után maradt, aki mint Sardhana radzsája 1778-ban halt meg és örösi hagyont hagyott hátra. Az örökség több család tart igényt Németországból, Franciaországból, Jugoszláviából és Romániából. Ennek a Reinhardt Walternek egyik bátyja ugyanis a Bánságban telepedett meg és itt egy fia született, aki a bánsági Reinhardt család őse volt. Az egyik utóda városunkban él. Reinhardt Mihály második kerületi borbély tart igényt az örökségre és családfája felkutatásában máris jelentős eredményt tud felmutatni.

Halvacsora a weekend-strandon. Az Erdélyi Kárpát Egyesület helyi csoportja pénteken, augusztus 2-án este halvacsorát rendez a weekend-strandon. Ezúttal csak rövid kirándulás hozza össze a bánsági turistákat, hogy a fehér asztal mellett elbeszélgessenek, beszéljenek egymásnak az elmúlt turák szépségeiről és ugyanakkor megbeszéljék a jövő kirándulásokat. A halvacsorára a Káldor-cégnél lehet jelentkezni és egy teríték ára 35 lei. Tanácsos az előzetes jelentkezés, mert a vacsorát csak a jelentkezők számának megfelelően készítik el. A vezetőség ezúton is kéri a tagokat, hogy a vacsorán minél nagyobb számban jelenjenek meg.

A majomtelenség. John Collier. Collier, a hazájában rendkívül népszerű angol író új regénye talán a legerősebb és egyúttal legmulatságosabb szatíra, amit a háború után kitermelt új nótiusról, a „flapper”-ről írtak. Egy vakmerő feltevésről szól: Feltehetőleg egy nőtény majmot, amely egy Afrikában élő angol tanító keze alatt teljes emberi tulajdonságokat sajátít el, megvanak benne mindazok a jótulajdonságok, melyek egy modern flapperből hiányzanak. Gyöngéden szerelmes lesz gazdájába, csak éppen közölni nem tudja vele szerelmét. Londonba kerül, összekerül a gazdája menyasszonyával és hamar észreveszi, hogy ez a menyasszony boldogtalanná fogja tenni férjét. A regény meséje, hogy a majom harcban kerül a menyasszonnyal, a harcban mindig fölényben marad, s a végén is megakadályozza a házasságot és gazdájával visszatér Afrikába. A Franklin-Társulat kiadása, Szerb Antal kiváló író remek fordítása, fehér papíron, szép kiállításban, fűzve 119.— lei, vászonkötésben 165.— lei, minden könyvkereskedésben, vagy Lepa-génál Cluj.

A hátralékos nyugdíjak és fizetések rendezése. A hátralékos nyugdíjak, tisztviselői fizetések és napidíjak rendezése érdekében a kormány azzal a tervvel foglalkozik, hogy kötelezővé tesz ki ezen hátralékoknak a második belföldi kölcsön útján való rendezését. Ezt a megoldást annál is inkább kívánatosnak látják, mert a hátralékos nyugdíjak, fizetések és napidíjak összege a hivatalos számítások szerint másfél milliárd leit tesz ki.

Az aradi püspökség megvette a Fehér Kereszt épületét. Az aradi görög keleti püspökség a napokban közgyűlést tartott, amelyen Pacatianu szentszéki tanácsos bejelentette, hogy Kornis Márton, az aradi Fehér Kereszt-szálloda tulajdonosa, hétévfél millió leiert felajánlotta a püspökségnek a szálloda épületét a mozival és a vendéglővel együtt, azzal a kikötéssel, hogy a szálloda, mozi és vendéglő jövedelme három évig még az övé maradjon. A püspökség az ajánlatot elfogadta és hétévfél millió leiert megvette az aradi Fehér Kereszt-szálloda épületét.

Megfojtotta egykori gazdáját. Néhány nap előtt a Braila közelében levő Valea Canepi község határában az ut közepén megtalálták Popa Apostol gazda holttestét, akinek hulláját már a kutyák kikezdtek. A holttesten talált sérülések alapján megállapították, hogy a gazdát megfojtották. A gyilkosság gyanúja Serban Nicoiae bérésre, a gazda volt szolgájára terelődött, aki mint katonai szabadságát a faluban töltötte. A szolga azonban eltűnt és csak hosszas nyomozás után sikerült elfogni. Kihallgatása során beismerte a gyilkosságot.

Súlyos szerencsétlenség érte Mihalescu Dumitru nyolc éves gyermekét, aki a regáti Cosmina községben lakott. A fiu felmászott a szilvafára, hogy az érett gyümölcsöt leszedje. Közben azonban az ág, amelyen állott, letört és a gyermek lezuhant. Szerencsétlenségére a fa alatt levő egyik karóra esett, amely átfurta a gyomorfalát. Súlyos sérülésével kórházba szállították.

Kegyetlen gyilkosság történt az Ilfov-megyeyi Cococ községben, ahol a mezőről hazatérő földművelők holtan találták Boboc nyugalmazott ezredesét, a korona-uradalmak volt kormányzóját. Az ezredes fején nehéz tárgytól eredő sebek tátongtak. A csendőrség megállapította, hogy a bűntényt cigányok követték el. A cigányok botörték az egyik közösgébeli üzletbe és amikor zsákmányukkal el akartak menekülni, észrevette őket az ezredes, aki éppen akkor haladt el az üzlet előtt. A cigányok rátámadtak és nehogy elárulja őket, agyonütötték. A gyilkos cigányokat keresik.

Augusztus 1-től 15-ig nyári áru mélyen leszállított áron a Népáruházban

Imprime	Lei	80—72
Crep. de Chine Impr.	„	115—98
„ „ „ „	„	125—110
„ „ „ „	„	140—125
Bemberg	„	48—44
Eponge	„	2—25
Delain	„	25—22
Crepe	„	25—25
Dobialco	„	56—48
Pique Voal	„	70—10
George te	„	92—0
Pamutzövet 90 cm.	„	48—39

Timisoara I. Piata Unirii 13

Hűvös és esős idő. Városunkban tegnap hűvös, őszies időjárás volt. Egész nap szinte megszokottá vált az esős idő. A következő napokban délelőtt csak husz fok meleg volt és a hőmérséklet este tízenhét fokra csökkent. A meteorológiai intézet jelenti: élénk széllel sokhelyen záporosó, esetleg zivatar várható. A hőmérséklet lassan emelkedik.

Falnak rohan egy gépkocsi. A főváros és Ploesti közötti országúton tegnap súlyos szerencsétlenség történt. Ploestitől nyolc kilométernyire az egyik autó kormányrudda eltört és a gépkocsi egy falnak rohant, ahol összetört. Az autó öt utasa közül Penescu szenátor és az ilfovi törvényszék főelnöke, valamint Costin Janosné súlyos fejsérüléseket szenvedtek. Costin Ioan a lábát törte, míg a sofőrt koponyaalapi töréssel szállították kórházba.

Legújabb sporthírek

MAGYARORSZAG NYERTE MEG A KLEBELSBERG-KUPAT

A Klebelsberg-kupaért Brüsszelben lefolyt nemzetközi vízipólo küzdelmek során tegnap játszották az utolsó mérkőzéseket és ezek alapján a végső eredmény a következő: **Első lett Magyarország tiz ponttal, második Belgium hat ponttal, harmadik Németország hat ponttal, negyedik Svédország hat ponttal, ötödik Franciaország két ponttal és hatodik Jugoszlávia pont nélkül.** Ezek a mérkőzéseken Európa hat legjobb csapata vett részt és így az eredmény a magyar vízipólo sport újabb nagy diadalát jelenti. Magyarország ezzel végleg megnyerte a Klebelsberg-kupát.

Kastély és templom ünnepélyes felszentelése

Banloc községben tegnap megtörtént a Banloc kastély, amely Erzsébet görög exkirályné birtokához tartozik és a renovált templom felszentelése. A felszentelési és ezzel kapcsolatos templomi buszünnepségen, amelyen Erzsébet exkirályné is megjelent, városunkból résztvettek a megyei és katonai hatóságok vezetői, százhusz főnyi diszszad és a Banatul dalárda. Ezenkívül Caransebesről is számos vendég jelent meg az ünnepségen. Az egyházi szertartást Lazarescu dr. caransebesi püspök végezte nagy papi segédlettel. A kastély felszentelése után a templomot is beszentelték, majd néhai Ferdinand király lelküdvért tartottak gyászistentiszteletet. Délben meghívott vendégek részére a kastélyban ebéd volt, míg a közösgébeli résztvevők, valamint a többi vendég részére a Wolf-féle vendéglőben volt kétszáz terítéses diszbed. Délután népiünnepség volt, amelyen a környékbeli falvak lakossága is résztvett.

Sport

Megindult a komoly társadalmi mozgalom a munkásegylet leégett tribünjének mielőbbi felépítése érdekében

— Jakabffy Elemér dr. a bánsági magyarság ünnepén. A vasárnap, augusztus 4-én délelőtt a Magyar Ház nagytermében végbemenő magyarpárti diszközgyűlésen az országos pártvezetőséget Jakabffy Elemér dr. országos alelnök fogja képviselni, aki elhalasztotta külföldi útját, hogy résztvehessen a bánsági magyarság impozáns ünnepségén.

— A görögországi népszavazást nem halasztják el. Athéni jelentés szerint a görög kormány elhatározta, hogy a népszavazás ügyében elrendelt népszavazást nem halasztják el, hanem az idén ősszel feltétlenül megtartják.

— Megjavitották a motor nélküli távrepülés rekordját. Négy német pilóta, aki motornélküli repülőgépen Darmstadtból startolt, ötszáz kilométert repült leszállás nélkül és ezzel megdöntötte a motor nélküli távrepülés eddigi rekordját, amelyet 475 kilométerrel Hoffmann Lajos tartott.

— Epe- és májbetegségeknel, elsősorban epehólyagkatarrus, epeköképződés és sárgaság eseteiben a mindig enyhe hatású természetes „Ferenc József” keserűvíz a hasi szervek funkcióit élénkebb tevékenységre serkenti. Évtizedes orvosi tapasztalatok igazolják, hogy az otthoni ivókúra leggyakrabban úgy válik igen eredményessé, ha a Ferenc József vizet reggel éhgyomorral, kevés forró vízzel keverve isszuk.

— Nyugdíjazott tisztviselők. Az igazságügyminiszter a korhatár elérése miatt a következő tisztviselőket nyugdíjaztatta: Sever Cadariu a jimboliai járásbírósnál működő telekkönyvi igazgatót, aki augusztus 18-án megy nyugdíjba és Pascual Gheorghe törvényszéki végrehajtót, aki a bihori törvényszéknél szolgált.

— Tévedésből ledobott bomba. Nagy riadalmat keltett a Constanta közelében fekvő Corbu község lakosai között egy nagy repülőgép megjelenése, amely több kört írt le a levegőben, majd egy bombát dobott le. A bomba felrobbant nem messze a falutól és mintegy öt méter széles tölcéért alkotott. Utána a gép nagy magasságba emelkedett és észak felé eltűnt. Nyomban megindult a vizsgálat, amely megállapította, hogy a repülőgép a Mamaian állomásozó román bombavető hadirepülőgépek közül való, amelyről tévedésből dobtak le egy bombát. Szerencsére emberéletben nem okozott kárt.

— Anyakönyvi hírek. Születtek Feiler Sándor, Brády Agnes, Volkman Rozalia, Kristóf Ferenc, Voichita Ion, Sova Iliana, Hanusz Emil és Gulyás Anna. Meghaltak Stoica Timote, Deák Istváné, született Schröder Erzsébet 45, Ost Jakabné, született Ergenzinger Erzsébet 39 éves korában.

* A homoszexuális probléma modern megvilágításban. Dr. Pál György szakorvos kitűnő szakkönyve részletesen és alaposan ismerteti ezt a kérdést, amely a világot és embereket már ósidők óta foglalkoztatja. Tartalmából kiemeljük: A rendellenes nemi érést útja a történelemben. A biblikus országok, Babylon, Kína, A görög és latin kor. Az isten-császárak nemi élete. A renaissance stb. stb. A Wilde-pör. A modern világvárosok szexuális gettói. Modern turizmus, sport cserkészmozgalom. Az uranizmus, mint büntetőjogi probléma stb. stb. Dr. Pál György könyve most árleszállításban 99.— lei minden könyvkereskedésben vagy Lepagénál, Cluj. Kérje az orvosi könyvek jegyzékét.

HIRDESSEN

A DÉLI HIRLAPBAN

Megirtuk, hogy a helybeli munkásegylet vezetői mozgalmat indítottak a munkásegylet pályáján nemrég leégett tribün mielőbbi felépítésére. Ebből a célból a munkás testedző egyesület a hatóságok és a sportközönség támogatását kéri. A társadalmi akciónak valószínűleg meg is lesz az eredménye, mert a helybeli sportközönség ilyen esetekben mindig méltányolni tudja a felhívást és most is segítő kezet fog nyújtani a tribün újból való felépítésére. Eddig főképpen az aradi munkáscsapat tett

bizonyosságot a szolidaritásról, amennyiben felajánlotta, hogy a tribün építési céljára javára hajlandó Aradon mérkőzést rendezni, amelyen az aradi csapat a helybeli testvéregyesület ellen játszik. Az aradi mérkőzés jövedelmét teljes egészében átengedik a helybeli munkáscsapat részére. Remélhetőleg, nem sokára a lugoji, resitai, brarovi, oradeai és clujai munkáscsapatok is felajánlják egy-egy mérkőzés jövedelmét a tribün felépítésére.

A középeurópai kupa szervezete a mai alakjában megbukott, mert a csapatok nem jutnak kellő pihenőhöz

A középeurópai kupa döntő mérkőzését az idén még nem játszották le, de magyar sportkörökben máris a kupamérkőzések tervezetének módosításán dolgoznak. A középeurópai kupa bizottságának legutóbbi ülésén — mondotta Fodor Henrik dr. — a higgadt bíráló megállapíthatta, hogy a kupa szervezete a mai alakjában megbukott. Ez a szervezet nem tarthatja magát komoly sportbeli károsodás nélkül. A helyzet ugyanis az, hogy a tizenhat csapat szerepeltetése az egész nyarat igénybe veszi és így a csapatok nem jutnak kellő pihenőhöz. Régi tapasztalat, hogy a mai rendszer mellett a döntőbe jutott csapatok teljesen letörtek az őszi bajnoki küzdelmek során és a kupamérkőzésekben való szereplésükért a következő bajnoki idényben kellett súlyos árat fizetniük. A Bologna, az Austria és az Ambrosiana letörésének szomorú példája mutatta, hogy már a tizenhat csapat küzdelme is súlyos megpróbáltatásnak tette ki az együtteseket. Most azonban

Sváje bekapcsolásával csak fokozódtak a nehézségek. Két vasárnapal többre lesz szükség, ami a döntő jellegű mérkőzéseket még két héttel fogja kitolni és még kevesebb nyári pihenőt engedélyez a csapatoknak. Gyakorlatilag megoldhatatlan az is, hogy a harmadik döntő mérkőzést mindig hétköznapon kell lejátszani. Keresni kell tehát valamilyen megoldást, amely az értékes helyezetek rendszerét a válságos helyzetben átsegíti. Ilyen megoldást jelentene, ha nyolc csapat zónaközi mérkőzéseket játszik és a két zóna-győztes állana ki a döntőre, vagy pedig vissza kell térni a klasszikus mezőnyhöz, amikor minden ország két-két legjobb csapata mérkőzött az értékes nemzetközi troféáért. Különösen a zónarendszer útján történő megoldás volna kedvező, mert alkalmat nyújtana a fejlődésre és a zónacsapatok számának emelésére. Ebben az esetben pedig Románia, Jugoszlávia, Németország, Franciaország és Hollandia is bekapcsolódhatna a kupaküzdelmekbe.

Román—német válogatott mérkőzés Ehrfurtban

A román futballszövetség a Románia és a Németország válogatott csapatai közti mérkőzés időpontját végleg augusztus 25-re tűzte ki Ehrfurt városban. A szövetség elhatározta, hogy a legjobb válogatott kiküldése érdekében

— Uriasszonyból operettprimadonna. Az utóbbi időkben több pesti urinó lett színésznő, most pedig újból a színpadra lépett egy ismert budapesti urisszony. Erről és a színházi világ minden érdekes eseményéről pompás riportokban számol be a Déli Hírlap új száma, amely 100 oldal terjedelemben és gazdag tartalommal jelent meg. Nagyszerű képes rádióműsorokat, egyfelvonásos színdarabot, novellát, kitűnő filmrovatot és még számtalan érdekességet talál az olvasó a népszerű színházi képeslapban.

több triál-mérkőzést rendez.

Futballbírók vizsgája

A helybeli bírótestület kötelékébe tartozó futballbírók közül tizennyolcan jelentkeztek a praktikus vizsgára. A vizsgát 13 bíró sikeresen tette le, míg öt bíró a bizottság visszautasított.

— Magyar műsoros táncmulatság Oravitán. A Magyar Párt oravitai tagozata augusztus 17-én, szombaton este rendezte szokott nyári műsoros táncmulatságát az oravitai lövészkerthben. A műsoros estély iránt máris nagy az érdeklődés.

* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja kényelmét. Leszállított árák. Előfizetőinek 20 százalék engedmény.

Pacsirtamező kabaré és bár

Megnyitás ma este fél 11 órakor

Horváth László és Székely Bálint vezetésével

Világvárosi attrakciók

Figaro-balett. Martini-trio, Lulu-Ten. Székely Ilus, Szepessy Sándor, Barna Sári, Alexander Pethő. / Táncczenekar Belán, karmester Sinnek. Belépőjegy nincs ♦ Éltermi árak nem változnak ♦ Díjmentes autóközlekedés ♦ Kedvezőtlen idő esetén műsor a télikertben Asztalrendelés tel. 665

OROSZORSZÁG VISSZAÁLLT VALLÁSSZABADSÁGOT. Litvinov külügyi népbiztosnak úgy látszik hasznos a népszövetségi körökkel való érintkezés, tavalyi karlsbadi üdülése is, amik oroszlányi hivatalos istentelenség re is minden szombaton megjelent a gógában és buzgón imádkozott. Kerükon Moszkvából érkező hírek szerint is Litvinov hivatkozással a külföldi látára rábirta a népbiztosok tanácsát a szovjetben állítsák helyre a vallásszabadságot. Allítólag egyelőre az ortodox és a katolikusoknak biztosítják a vallásbad gyakorlatát.

— A magyar népiünnepély előkészületei. Nagy igyekezettel és körültekintéssel folynak a vasárnapi magyar népiünnepély előkészületei. Erre az alkalomra már igen sok helybeli cég és magánajánlott fel értékes és szép ajándékokat, melyeket részben a külföldi tréfas versenyek díjalként, részben a látogatók között osztanak szét. A szombati népmulatságon, mely a magyarságban páratlan sikerűnek ígérkező zenekar jazz gálátatja a zenekar Valkay-féle szj, Vitáz Albert székelyekara és az ujmósnitai banda.

— Saját lábába vágta a fejszét. Bor István lugoji munkás az erdőben döntött. Az egyik pillanatban olyan csétlenül sujtott a fához, hogy a fejsze csúszott a fatörzsről és a jobb lábát tötötte. Súlyos sérülésével kórházba került.

— A kínai banditák foglyai. A banditák által elfogott újságírók közül Mülle dr. a német távirati irodasítoja kiszabadult a kínai rablók gábjól és már meg is érkezett Khab. Az angol újságíró, aki Lloyd Georékára volt, még mindig a banditák gábjában van.

— Az abbé. A Magyar Párt soara-blaskovistelepi tagozatának tünő műkedvelőgárdája augusztus 17-én a Blaskovistelepen, szeptember 1-én pedig a Mehalában előadta abbé című három felvonásos színdarabot. A minisztérium már megadta a szükséges engedélyt.

Művészet

Ma este lesz Ferenczy Irma hangversenye. Ferenczy Irma, a Bánsevárszarmazott amerikai énekművész, aki néhány hét óta városunkban tartózkodik, ma, csütörtökön este 9 órakor a Piata Oituzon levő evangélikus templomban tartja meg egyetlen hangversenyt. A kiváló tehetségű művésznő hangversenyén többek között Puccini: Piána, Wagner: „Lohengrin” Elsas, Brahms: Wiegenlied, A. Friml: low call, Káldy Gy.: Calor szerepelnek. Csiriszán Mária is pel több számmal a változatos műsorban. Ferenczy Irmát Tolnai Béla o művész kíséri. A ma esti hangversenyt városunk művészetért lelkesedő közönségének széles rétegeit hozza össze evangélikus templomban.

Autóbuszkiránduló

Wolfsbergre

Auto Union rendez e hó kirándulást (elegendő utas me) Wolfsbergre és vissza.

Indulás szombat reggel 8 órakor
Csak oda . . . 200.— lei
oda és vissza 350.— „

Jelentkezni lehet az Auto Union kirándulásában.

Rádió

Csütörtök, augusztus 1. Bucuresti. Este 8. Előadás. 8.20: Fuvola szóló. 8.45: Zongoraverseny. 9: Előadás. 9.15: Rossini: Sevillai borbély, opera lemezek, közben hírek. Budapest. 7.45: Torna. 11: Hírek, majd felolvasás. 11.45: Felolvasás. 1: Magyar szalonötös. 1.30: Hírek. 2.40: Ének zongorakísérettel. 3.40: Hírek. 5.10: Konzerváló szerek, előadás. 5.45: Hírek. 6: Székely Tibor elbeszélései. 6.30: Hegedűjáték. 7.10: Kosztolányi Dezso előadása. 7.30: Szalonzenekar. 8.15: Munkásfőlőra. 8.50: Vig-opera. 10: Előadás a szegedi ünnepi hetek-

ről. 11: Hírek, majd cigánymuzsika. 12: Tánclemezek, majd hírek. Budapest II. 7.35: Előadás. 8.10: Hanglemezek. 9: Előadás. 9.30: Cigánymuzsika. 10.30: Hírek. Bécs. 6.30: Svéd- és finn-művek zongorán. 8.10: Hangverseny. 11.45: Lemezek Belgrád. Éjféli 12: Táncczene. Berlin. Este 8.20: Zongoraverseny. Milánó. Este 8.15: Hangverseny. 9.40: Szalonötös. 11.15: Táncczene. Prága. Este 8.25: Hangverseny. 11.30: Kétzongorás hangverseny. Róma. 6: Hangverseny. 8.45: Lemezek. Stuttgart. 8: Vidám-est. 8.30: Hangverseny. 12.45: Verdi: Traviata, opera. Varsó. 7.45: Tánclemezek. Este 9.10: Katonazenekar. 11.10: A rádiózenekar hangversenye.

Péntek, augusztus 2. Bucuresti. 8.20: Híres zenekarok lemezei. 9: Előadás. 9.15: Cseh-est. 10: A rádiózenekar hangversenye. 10.30: Hírek. 10.50: A rádiózenekar szórakoztató hangversenye. 11.15: Hírek. 11.25: Zenekari hangverseny. 12: Hangverseny. Budapest. 7.45: Torna. 11: Hírek, majd felolvasás. 11.45: Ifjúsági közlemények. 1: Hanglemezek. 1.30: Hírek. 2.30: Katonazenekar. 3.40: Hírek. 5.10: Diákfőlőra. 5.45: Hírek. 6: Elbeszélés. 6.35: Szalon és jazz zenekar. 7.10: Sportközlemények. 7.40: Előadás. 8.15: Női ének. 8.55: Külügyi negyedóra. 9.15: Előadó-est. 10.10: Cigánymuzsika. 10.45: Hírek. 11: Kamarazene. 12.10: Egyiptomi újságíró francia nyelv-

vü előadása. 12.30: Jazz-zene. 1: Budapest II. 6.40: Előadás. 7.15: Hanglemezek. 8.10: Elbeszélések. 8.50: Párizsi zenekar. 10.15: Hírek. Bécs. 2.10: Hangverseny. 5.10: Híres hangok lemezei. 11.45: Zenekari hangverseny. Belgrád. 11.20: Hangverseny. Berlin. Este 8: Hangverseny. 10: Beethoven-művek. Prága. Hangverseny. Este 10.55: Cigánymuzsika. Róma. 6: Hangverseny. 8.45: Hangverseny. 11: Táncczene. Stuttgart. Este 10: Hangverseny. 11.30: Táncczene. Varsó. Est. Hegedűszóló. 10: Szimfonikus hangverseny. 11.10: Táncczene.

Egyes szó ára 3 lel; vastagabb betűvel 5 lel. Állástkeresők szavankint 2 lelt fizetnek. Jelíges hirdetések címét a kiadóhivatal nem közli, ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

Apróhirdetések

Legelősebb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket íjvesz C. Déli Hírlap kiadóhivatala, I. C. Brătianu 4. Fabrică: Kátrai, Piața Traian és Str. M. Sarok. Príncipele Carol: M. Kátrai, Piața Kútt. A hirdetés minden esetben előre fizetett.

Alkalmazás

Komoly tanítót keresek a városhoz közelfekvő birtokra, aki a román nyelvből pótvizsgára gyermekemet előkészítené. Cimeket a kiadóba kérek. (3140)

Állást keres

14 éves leány gyermek mellé ajánlkodik, vagy mosogatást vállal. Cimeket a kiadóba kér. (3160)

Két egyetemi hallgató

órákat adna csekély óradíjjal, ugyanott érettségizett kisasszony irodába állást keres. Cím a kiadóban. (3154)

Gyakorlott

rodakissasszony irodában, vagy üzletben állást keres. Cím a kiadóban. (3141)

Szépségápolás hajfestés tartóshullám

J. WALTRICH fodrásznál

II., Str. Dacilor és Piața Traian sarkán, 6-os villamos végállomásánál

Adás-vétel

Családi házat

mely 2 szoba, konyha és fürdőszobából áll, megvételre keresek. Cimeket ár megjelölésével „Üzlet” jelíggel a kiadóba kérek. (3160)

Ablakok

használt, de teljesen jó karban 1x2 m. méretben eladó. Cím a kiadóban. (3135)

Kis bérház

jó helyen fekvő, sürgősen jutányosan eladó. Ma a legbiztosabb és legjövődelműbb bejelentés. Bővebbet Hladik fakereskedés, III. ker., Str. Coroana de Otel 7. (2854)

Merinói kosorú

diszkrét fajt, 2 éveseket, szarv nélkül megvételre keresek. Ajánlatokat ármegjelöléssel kérek. Kajla János, Knoblach. Oravita. (3158)

Birtok

200 kat. hold szántó és rét: egy tagban, kastélyal, vasuti állomással Lugoj mellett, egészben vagy részben bérbeadó, vagy eladó, mindkettő külön is. Alföldi Géza dr., I., Lonovici-utca 8. (3159)

Lakás

A Temesvári Bank épületében egy modern 3 szobás lakás, egy modern 2 szobás lakás, egy modern 2 szobás garzonlakás és üzlethelyiségek kiadók. Bővebbet a Temesvári Bank házközösségénél. (408)

Forgalmas helyen

jó meneteli üzlet, két szobás lakással kiadó. II. ker., Negruzzi-utca 21. (3148)

Négy szobás

modern lakást, közel a villamoshoz, november 1-re keresek. Cím a kiadóban. (2049)

Különbejárattal

butorozott szoba magányos hölgynek kiadó. Cím a kiadóban. (3145)

2 csinosan butorozott

szoba, külön előszoba és fürdőszobával uricsaládnál, esetleg teljes ellátással kiadó. Str. Mircea Voda 3. (2650)

Garconlakás

uj házban 1 szobás modern minden komforttal, földszinten kapualatti bejárattal, augusztus 15-ére kiadó. Bővebbet: Str. Duca 19, házlesternél. (2854)

Modern parketás

2 nagy utcai szoba, előszoba, fürdőszobás lakás kiadó. III. ker., Piața Crucii 2. szám. (3160)

1935. ŐSZI LIPCSEI MINTAVÁSÁR

augusztus 25—29-ig

60% utazási kedvezmény a német birodalmi vasutakon

Felvilágosítást ad: ANGERBAUER JENŐ tb. képviselő Timisoara I., Str. Gen. Praporgescu 2. Tel. 70 vagy a



LEIPZIGER MESSAMT LEIPZIG (DEUTSCHLAND)

Megsokszorozza keresetét, ha a Növényvédelem és Kertészet

gyümölcsösét, kertjét, szőlőjét, gazdaságát.

tanácsai alapján kezeli

Előfizetési árak (mindkét lapra együtt): negyedévre 100— lel, félévre 200— lel, egész évre 400— lel

Kedvezményes szakkönyv-akció az előfizetőknek:

Aki előfizet a Növényvédelemre, alábbi

4 könyvet

Horn: Gyümölcsfák nyeseése — Urbányi: Gyümölcsfák betegségei — Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket — Sántha: Szőlő kártevői

önköltségi áron 80— lelért kapják.

Még ma kérjen ingyen mutatványszámot (5 lel bélyeg beiktatása ellenében) a DÉLI HÍRLAP kiadóhivatalától, Timisoara. Előfizetési megrendelését azonnal intézzük.

Fordító-irodák

I., Piața Brătianu 3. sz. alatt, Hírlap mellett) van, ahol, mint egy olcsón vállalom kérvények, keresmi levelek, szerződések, bizonyítványok, kifogástalan fordítását, illetírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvre fordítják.

N. MAGDU

román nyelv és gyorsírás tanár, resti és Timisoara város volt első tanítója.



HIRDESSZEN A DÉLI HÍRLAPBAN

Az ország egyetlen vendégipari szaklapja a **Gazeta Restauratorilor** **Vendéglősök Lapja**

megjelenik minden szombat. Ott kell legyen minden vendég iparos asztalán.